

Sieben weise Meister

Eine bairische und eine elsässische Fassung der
„Historia septem sapientum“

Herausgegeben von
Detlef Roth

ERICH SCHMIDT VERLAG

Inhalt

EINLEITUNG	IX
1 Zum Stoff	IX
2 Forschungsstand	X
3 Die Überlieferung der beiden Übersetzungen	XIV
3.1 Die Fassung GERDES I.1.d) der Brünner Handschrift	XIV
3.2 Die Fassung GERDES I.1.e) der Colmarer Handschrift	XV
4 Die überlieferungsgeschichtliche Stellung der beiden Übersetzungen	XVI
4.1 Überlieferungsgeschichtliche Stellung und Profil der Übersetzung der Brünner Handschrift	XVII
4.2 Überlieferungsgeschichtliche Stellung und Profil der Übersetzung der Colmarer Handschrift	XIX
4.3 Die Übersetzungen und ihre Überlieferungskontexte	XXIII
5 Sprachliche Besonderheiten der beiden Übersetzungen	XXVI
5.1 Die Brünner Handschrift	XXVI
5.1.1 Vokale	XXVI
5.1.2 Konsonanten	XXVIII
5.2 Die Colmarer Handschrift	XXXI
5.2.1 Vokale	XXXI
5.2.2 Konsonanten	XXXII
6 Zur Textgestaltung	XXXIII
7 Literaturverzeichnis	XXXV
SIEBEN WEISE MEISTER DEUTSCH	I
o. Rahmenerzählung	2/3
1. Arbor	18/19
2. Canis	22/23
3. Aper	28/29
4. Puteus	32/33
5. Gaza	40/41

6. Avis	48/49
7. Sapientes	56/57
8. Tentamina	66/67
9. Virgilius	80/81
10. Medicus	90/91
11. Senescalcus/Roma	98/99
12. Amatores	106/107
13. Inclusa	118/119
14. Vidua	132/133
15. Vaticinium/Amici	148/149
GLOSSAR	195